



ANKARA  
HACI BAYRAM VELI  
UNIVERSITY

Kazakh Ablai Khan University of International Relations and World Languages  
Department of Postgraduate Education

REVIEW

by foreign scientific adviser,  
Professor Aydan Irgatoğlu

for dissertation work of Baishymyrova Aigerim  
on the topic "Theory and methodology of the formation of professionally- based  
competence of the translator based on information-communication resources",  
submitted for the degree of Doctor of Philosophy (PhD)  
6D011900 specialty - Foreign Language: Two Foreign Languages

**1. Relevance of the research topic**

The relevance of the research "Theory and methodology of the formation of professionally - based competence of the translator based on information-communication resources." by Baishymyrova A.U. is devoted to the problem of professional training of translators, which is relevant in theoretical and practical aspects due to new information needs in modern intercultural communication. The specific characteristics of globalization and integration processes in modern world, increasing information flows, the rapid spread of new technologies of international information exchange and the intensive development of international cooperation in various fields of activity have caused an avalanche-like increase in the demand for the translation profession. Information technology has created a new culture of transmitting information electronically, which has led to a significant increase in the number of informative and professionally-oriented translations in science, technology, economics, etc., as well as with the expansion of international cooperation. The nature of the translation process itself has also changed and there occurred a necessity to increase the efficiency of translation activities through the use of modern info-communication technologies.

The modern system of higher professional education of the Republic of Kazakhstan is targeted towards entering the world educational system, which leads to a comprehensive review of the quality of education and the level of educational services received in accordance with international standards and norms. Nowadays, the world's educational system requires a modern specialist to obtain new competencies, develop new thinking, professionalism, adaptability to changing living conditions, as well as to supplement and enhance new knowledge. All this makes the relevance of the research of A.U. Baishymyrova. In the dissertation work the conceptual essence of "translator's professionally-based competence" is

Doc. Dr. Aydan IRGATOĞLU  
Yabancı Diller Yüksekokulu  
Yüksekokul Müdürü



revealed and its component structure is proposed, the model of forming professional-based competence of translators on the basis of information-communication resources is experimentally tested. In order to achieve these goals and objectives, the doctoral candidate has proposed a system of exercises and tasks based on the info-communication resources, as well as a stage-by-stage algorithm for the formation of the competence sought.

## **2. Scientific results within the framework of the dissertation requirements**

The first result consists in the development of compositional structure and criteria-indicative aspects of the translator's professionally - based competence, manifested in the unity of information-search, foreign language-communicative, cognitive-conceptual and interlingua-transforming sub-competences.

The second result clearly defines the methodological model revealing the specific characteristics of obtaining the professionally - based competence of a translator's competence on the basis of information - communication resources, which is represented by a set of target, conceptual, content, organizational blocks.

The third result lies the development of educational-methodological support of the model of translator's professionally-based competence formation in the form of interdisciplinary-integrated modules of foreign-language professional and theoretical-fundamental training of a translator, ensuring successful implementation of the model has been proposed.

The fourth result is the system of exercises and tasks based on the use of the modern info-communication resources, ensuring the targeted formation of translator's professionally - based competence.

The fifth result is a stage-by-stage methodology for developing translator professionally-based competence had been tested within the course of experimental training and had proved its effectiveness.

## **3. Degree of validity and reliability of scientific results and conclusions**

The credibility and validity of the scientific results and conclusions are supported by methodological and theoretical provisions, the use of a set of research methods adequate to the stated goal, the solution of the research tasks, the logic of research stages building and obtained results.

The results of dissertation work are reflected in 17 scientific publications (journals recommended by Committee for Control in Education and Science – 5 articles, Journals of Scopus databases – 1 article, international conference proceedings - 8 and Kazakhstani Republic – 3). Main provisions of dissertation were tested at Kazakh Ablai Khan University of International Relations World Languages with 2nd year students' faculty of Translation and Philology. I believe that the results of scientific research could be applied to the training of translators in universities of the Republic of Kazakhstan.





#### **4. Assessment of the internal unity of the results obtained**

A.U. Baishymyrova's dissertation work is characterized by a clear and logical structure, and represents a complete scientific research with internal unity and integrity. Structural elements of the dissertation work (cover page, contents, normative references, notations and abbreviations, main part, conclusion, list of references and appendices) do not cause criticism. The deficiencies revealed in the content of the dissertation work were corrected by the doctoral candidate in the course of the editorial revision period. The dissertation work contains scientific results of theoretical and practical importance, which are internally consistent with the solution of the dissertation problems. The proposals and conclusions could be used for further research on this issue.

#### **5. Tendency of the obtained results towards the solution of a relevant topical problem, theoretical or applied problem**

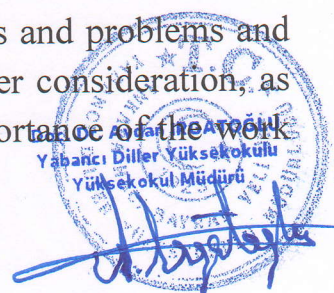
The dissertation work can be evaluated as a scientific work containing new scientifically justified theoretical and practical applied results, the totality of which has significance for the foreign-language professional training system of future translators.

The theoretical contribution of the present study lies in the scientific-theoretical development of the problem of a translator's professionally-based competence, the methodological model of formation of a translator's professionally-based competence based on info-communication resources, the effectiveness of which is confirmed by the results of the experimental training. The author has analyzed a large scope of scientific literature on the studied topic of domestic, Russian and foreign scientists.

The practical significance of the research is stipulated by the applied results of the research, which could be used in the foreign language professional training of translators. The author of the dissertation work has created electronic textbook "Basic English for translators" which provides the opportunity to present the exercises and tasks in an electronic interactive form. The author's developments are original, contain specific methodological recommendations and may be of interest to the methodology of higher foreign language professional education.

#### **6. Compliance of the dissertation with the requirements of the "Regulations for the Academic Degrees Awarding".**

Based on the above it can be confirmed that the dissertation work is a completed independent research and indicates a sufficient level of theoretical training of PhD doctoral student, her ability to formulate issues and problems and find ways to solve them. Given the relevance of the topic under consideration, as well as the novelty of the investigated issues and practical importance of the work





of Aigerim Baishymyrova on the topic "Theory and methodology of the formation of professionally - based competence of the translator based on information-communication resources." submitted for the degree of PhD in the specialty 6D011900 - Foreign language: two foreign languages do completely correspond to the requirements for the execution of dissertation work of such level. The author of the dissertation work deserves to be awarded the degree of Doctor of Philosophy (PhD).

Department of Postgraduate Education

REVIEW

by foreign scientific adviser,

Professor Aydan İrgatoglu

for the dissertation work of Baishymyrova Aigerim

on the topic "Theory and methodology of the formation of professionally - based competence of the translator based on information-communication resources",

submitted for the degree of Doctor of Philosophy

6D011900 specialty - Foreign Language: Two

#### I. Relevance of the research topic

The relevance of the research "Theory and methodology of the formation of professionally - based competence of the translator based on information-communication resources." by Baishymyrova A. is determined by the role of professional training of translators, which is becoming increasingly important in aspects due to new information needs in modern society. The specific characteristics of globalization and integration processes, increasing information flows, the rapid spread of new technologies of international information exchange and the intensive development of international cooperation in various fields of activity have caused an avalanche-like increase in the demand for the translation profession. Information technology has created a new culture of transmitting information electronically, which has led to a significant increase in the number of informative and professionally-oriented translations in science, technology, economics, etc., as well as with the expansion of international cooperation. The nature of the translation process itself has also changed and there occurred a necessity to increase the efficiency of translation activities through the use of modern info-communication technologies.

The modern system of higher professional education of the Republic of Kazakhstan is targeted towards entering the world educational system, which leads to a comprehensive review of the quality of education and the level of educational services received in accordance with international standards and norms. Nowadays the world's educational system requires a modern specialist to obtain new competencies, develop new thinking, professionalism, adaptability to changing living conditions, as well as to supplement and enhance new knowledge. All this makes the relevance of the research of Aigerim Baishymyrova. In the dissertation work the conceptual essence of "translator's professionally-based competence" is

Assoc.Prof.Dr.Aydan İRGATOĞLU

Ankara Hacı Bayram Veli University

School of Foreign Languages

